



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2002/9  
9 December 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества  
Пятьдесят восьмая сессия, Женева, 29-31 октября 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

РЕЗЮМЕ

**Свежие фрукты и овощи:**

*Принятые пересмотренные стандарты ЕЭК ООН: Аноны (см. TRADE/WP.7/2002/9/Add.2), лук-порей (см. .../Add.6), дыни (см. .../Add.7), сливы (см. .../Add.7), земляника (см. .../Add.10), столовый виноград (см. .../Add.8).*

*Принятые новые стандарты ЕЭК ООН: Яблоки (см. .../Add.3), груши (см. .../Add.4).*

*Рекомендации ЕЭК ООН, принятые на годичный испытательный период: Авокадо (см. .../Add.11), цитрусовые (см. .../Add.5), сливы (см. .../Add.7), столовый виноград (см. .../Add.8).*

*Принятая новая рекомендация ЕЭК ООН в отношении ананасов (см. TRADE/WP.7/2002/9/Add.12).*

*Система нумерации: Обсуждение будет продолжено в Специализированной секции.*

*Использование торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН:* Было принято решение о применении текста, согласованного на предыдущей сессии Рабочей группы и доработанного Специализированной секцией, при этом в типовую форму стандартов и во все соответствующие стандарты были внесены необходимые изменения.

**Сухие и сушеные продукты (фрукты):**

*Принятый пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе* (см. .../Add.14).

*Пересмотр типовой формы стандартов:* Было принято приложение относительно определения содержания влаги в сухих плодах (орехах), которое будет автоматически включено во все соответствующие стандарты.

*Колориметрическая шкала для грецких орехов:* Документ будет опубликован в типографии ООН и распространен через издательский департамент ООН. Авторское право будет совместно принадлежать ЕЭК ООН и ОЭСР.

**Семенной картофель:** Были приняты поправки к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель (см. .../Add.16).

**Мясо:** Был принят новый стандарт ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы (см. .../Add.17 и .../Add.18).

**Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров:** Рабочая группа представила свои результаты и предложения относительно проведения совместных совещаний с другими группами, занимающимися этим вопросом.

**Стандарты качества ЕЭК ООН и органические продукты:** Секретариат обратится ко всем участникам Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, другим организациям, которые могут представить информацию по этому вопросу (например, МТЦ, ЮНКТАД, МФДОЗ), и потребительским организациям с просьбой выяснить, приводили ли стандарты ЕЭК ООН к возникновению каких-либо проблем в торговле органическими продуктами. Специализированная секция рассмотрит этот вопрос на своей следующей сессии.

**Публикации:** В 2003 году секретариат опубликует стандарт ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы, а также информационно-пропагандистскую брошюру о деятельности Рабочей группы. Предложение представить материалы для этой брошюры будет направлено бюро всех специализированных секций. Другие публикации будут выпускаться по мере проведения соответствующей работы.

**Применение:** Делегациям предлагается проверить документ, посвященный применению стандартов ЕЭК ООН, и представить в секретариат любые исправления.

**Женевский протокол:** Секретариат подготовит для представления на следующей сессии предложение о внесении поправок в Женевский протокол.

**Рабочие процедуры:** Были приняты пересмотренные рабочие процедуры (см. .../Add.19).

**Название Рабочей группы:** Название Рабочей группы было изменено на "Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества".

**Программа работы и расписание совещаний:** Пересмотренная программа работы и предварительное расписание совещаний на 2003-2004 годы были опубликованы в документе TRADE/WP.7/2002/9/Add.20.

**Новый состав бюро:** г-н Дейвид Пристер (Соединенные Штаты Америки) был избран Председателем, а г-жа Олимпия Воровенчи (Румыния) и г-жа Вера Барицикова (Словакия) - заместителями Председателя Рабочей группы.

### **Открытие сессии**

1. Сессия состоялась в Женеве 29-31 октября 2002 года. 29 октября она проходила под председательством заместителя Председателя Рабочей группы г-на Дейвида Пристера (Соединенные Штаты), а 30 и 31 октября – под председательством нового заместителя Председателя г-жи Веры Барициковой (Словакия). Сессию открыла Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) д-р Кэрол Косгроув-Сакс.

2. Она отметила, что покидающий свой пост Председатель г-н Вильчес-Баррос был назначен испанским правительством на пост торгового советника Испании в Париже, и высказала сожаление по поводу того, что по связанным с его работой причинам он не смог выполнять функции Председателя текущей сессии. Она выразила благодарность и признательность г-ну Вильчесу-Барросу за его вклад в деятельность ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов качества и особо отметила его работу по обеспечению тесного сотрудничества с Европейской комиссией.

3. Г-жа Косгроув-Сакс приветствовала прибывшие в Женеву делегации от имени Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-жи Бригиты Шмегнеровой, которая была назначена на эту должность в марте 2002 года и проявляет живой интерес к деятельности Рабочей группы.

4. Она поблагодарила Группу за работу, выполненную в Специализированных секциях в 2002 году. Были обновлены многие стандарты и согласованы некоторые новые

стандарты, например Рекомендация ЕЭК ООН по ананасам и стандарт ЕЭК ООН на баранину. Она отметила, что Организация Объединенных Наций перешла на систему составления бюджета, которая основывается на результативности деятельности и в рамках которой в каждой области работы важность добиваться ощутимых результатов.

5. Она поблагодарила делегации за их усилия и, в частности, делегации Франции и Канады за организацию совещаний по курятине и семенному картофелю. Она отметила, что Российская Федерация придает большое значение деятельности Рабочей группы и что интерес к ее работе проявляет все большее число стран СНГ.

6. Она проинформировала участников сессии о Семинаре по безвредным и высококачественным продуктам питания для международной торговли, который был организован ЕЭК ООН совместно с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и МАКПТ в Нью-Дели в апреле 2002 года. Этот семинар был проведен правительством Индии, и некоторые делегации, назначившие докладчиков, содействовали его успешной работе. Она выразила надежду, что на следующем совещании, которое планируется провести в Бангкоке в 2003 году, сотрудничество с ЭСКАТО и МАКПТ еще больше расширится.

7. Г-жа Косгроув-Сакс отметила, что, как она надеется, помимо принятия стандартов Группе удастся добиться прогресса по некоторым другим пунктам повестки дня, например, в том, что касается пересмотра рабочих процедур, использования торговых знаков в стандартах, стандартов качества и органических продуктов, а также согласования кодирования товаров.

8. По ее мнению, все эти темы своевременны и актуальны и Рабочая группа располагает, в частности, возможностями для оказания содействия достижению следующих двух целей Декларации тысячелетия:

а) "формирование открытой, справедливой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой системы";

б) "поддержка принципов устойчивого развития".

9. Г-н Пристер поблагодарил Директора Отдела за открытие сессии, а также выразил признательность г-ну Вильчесу-Барросу за его деятельность сначала в качестве Председателя Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, а затем на посту Председателя Рабочей группы.

## **Участники**

10. Участие в работе сессии приняли представители следующих стран: Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Италии, Марокко<sup>1</sup>, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Словакии, Турции, Финляндии, Франции и Швейцарии.
11. На сессии было также представлено Европейское сообщество.
12. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
13. На сессии присутствовал также представитель Объединенной программы стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ.

## **Пункт 1: Утверждение повестки дня**

14. Повестка дня была утверждена со следующими изменениями:
  - добавлен документ TRADE/WP.7/2001/INF.1 (ИНТА, информация о торговых знаках);
  - добавлен документ TRADE/WP.7/2001/INF.2 (КСЕАКТОР, комментарии по рекомендации в отношении ананасов).

## **ПУНКТ 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения прошлой сессии**

### **Пункт 2 а) ЕЭК ООН**

15. Рабочая группа приняла к сведению документ TRADE/WP.7/2002/2, в котором излагаются итоги обсуждения деятельности Рабочей группы на шестой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

---

<sup>1</sup> В соответствии со статьей 11 Круга ведения Комиссии. Эта статья регулирует порядок участия государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, и упоминается здесь лишь по административным соображениям. В соответствии с рабочими процедурами РГ.7 и ее Специализированных секций любое государство - член Организации Объединенных Наций может участвовать в их работе, обладая при этом такими же правами, что и государства - члены ЕЭК ООН.

16. Г-жа Косгроув-Сакс проинформировала делегации о решениях, которые были приняты на более высоких уровнях в Организации Объединенных Наций и отразятся на деятельности Рабочей группы.

17. Ранее в этом году Генеральный секретарь начал так называемый процесс "укрепления Организации", предусматривающий глубокую самооценку всех подразделений организации в целях повышения эффективности и снижения расходов. Делегациям следует иметь в виду, что они могут получить вопросники, касающиеся работы ЕЭК ООН в этом контексте.

18. Другим важным изменением является уделение все большего внимания применению стандартов. В этом контексте ЕЭК ООН, по всей видимости, проведет некоторую исследовательскую работу для оценки степени применения стандартов ЕЭК ООН в разных странах. Это позволит также укрепить сотрудничество с ВТО и Всемирным банком для расширения возможностей ЕЭК ООН в области оказания помощи странам в деле применения стандартов.

19. Региональным комиссиям было также предложено внести значительный вклад в глобальные мероприятия, организуемые под эгидой Организации Объединенных Наций:

- последующую деятельность в связи с Йоханнесбургской встречей на высшем уровне по устойчивому развитию. В этом контексте она предложила Рабочей группе рассмотреть вопрос о том, каким образом стандарты товарного качества сельскохозяйственной продукции могут способствовать устойчивому развитию;
- подготовку Женевской встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Рабочая группа должна быть готова представить информацию о своем сотрудничестве с МАКПТ в области использования современной информационной технологии для оптимизации международных сетей продовольственного снабжения.

**Пункт 2 b) Другие организации:**

***Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам***

20. Делегация Объединенной программы стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ представила решения, принятые на последней сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (см. 2002/3).

### ***Европейский союз***

21. Делегация Европейского сообщества сообщила о пересмотре двух рыночных стандартов Европейской комиссии (лук-порей и земляника) и принятии двух новых стандартов (культивируемые грибы, лещинные орехи в скорлупе), которые вступят в силу 1 января 2003 года.

22. Вступили в силу новые правила контроля качества. Эти правила предусматривают сертификацию процедур контроля качества в странах третьего мира. На данный момент такая возможность существует в Венгрии, Швейцарии, Чешской Республике, Кипре и Марокко, однако в стадии подготовки находится целый ряд соглашений со многими другими странами.

### ***Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи***

Делегация ОЭСР представила информацию о деятельности в рамках Схемы ОЭСР.

#### *Публикации*

23. В печатном виде и электронном формате были опубликованы брошюры по толкованию стандартов на сливы и латук, эндивий курчавый и эндивий широколистный. До конца этого года должна быть опубликована брошюра по томатам.

#### *Совещание руководителей национальных служб контроля*

24. По приглашению правительства Нидерландов 3-5 сентября 2002 года в этой стране состоялась одиннадцатая сессия. Были представлены и обсуждены следующие вопросы:

- Новые методы определения зрелости фруктов, например спектрофотометрия с инфракрасным излучением в ближнем диапазоне; в этой связи несколько делегаций подчеркнули необходимость включения этих новых методов в правовую основу контроля качества, что означает введение требований в отношении минимальной зрелости в текст стандартов, а также проведение испытаний нового оборудования в соответствии с правилами метрологии. Вместе с тем некоторые делегации указали, что, по их мнению, вопрос об оптимальной зрелости не должен рассматриваться в рамках правовых требований. Было отмечено, что минимальная зрелость необязательно означает хороший вкус или удовлетворение покупателя;

- Отслеживаемость фруктов и овощей: был представлен ряд тематических исследований, касающихся применения этого принципа в секторе свежих фруктов и овощей;
- Большинство делегаций заявили, что предпочитают совместно организовывать различные проверки, которые должны проходить свежие фрукты и овощи, несмотря на то, что это сопряжено с некоторыми потерями, как то утрата специализации инспекторами.
- Трудности, с которыми приходится сталкиваться инспекторам в ходе контроля маркировки названия сорта в силу изменения наименований товарных знаков. В этой связи несколько делегаций вновь подчеркнули, что они против замены маркировки наименования сорта наименованием товарного знака.

25. Было организовано несколько технических поездок на предприятия сектора свежих фруктов и овощей, и, кроме того, была предоставлена возможность посещения садоводческой выставки "Флориад".

**ПУНКТ 3: Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи**

26. Председатель Специализированной секции г-н Дейвид Холлидей (Соединенное Королевство) представил доклад о работе сорок восьмой сессии, состоявшейся в Женеве 23-26 апреля 2002 года (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20).

27. Рабочая группа решила передать документ TRADE/WP.7/2002/8 о латвийских разновидностях яблок, груш и слив Специализированной секции, поскольку было сочтено, что требуется дополнительная информация, особенно о категориях окраски и размера, прежде чем они могут быть включены в соответствующие стандарты. Секретариат свяжется с представителями Латвии и предложит им доработать их документ, а также принять участие в следующей сессии Специализированной секции. По возможности им следует дополнить их документ фотографиями данных разновидностей.



**Пункты 3 а) и б): Решения по текстам, рекомендованным для принятия в качестве пересмотренных или новых стандартов ЕЭК ООН или рекомендаций ЕЭК ООН**

28. **Аноны:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.1, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 2 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.2).

29. **Яблоки, груши:** Тексты, содержащиеся в документах TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.2 и Add.3, были приняты в качестве новых стандартов ЕЭК ООН на соответственно яблоки и груши, и будут опубликованы в добавлениях 3 и 4 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.3 и Add.4).

30. **Цитрусовые:** Делегация Израиля не поддержала предложение о принятии текста, содержащегося в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5. По ее мнению, способ калибровки по числу, который был включен в этот стандарт, приведет к утрате однородности. Она также высказала опасения по поводу вероятности злоупотребления возможностью использования двух соседних кодов размера.

31. Другие делегации придерживались того мнения, что положения, касающиеся однородности, носят такой же жесткий характер, как и прежде, и что достигнутое компромиссное решение, которое было также принято Комитетом Кодекса по свежим фруктам и овощам, является обоснованным и менять его не следует.

32. Делегация Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) указала, что положения о калибровке, аналогичные стандарту ЕЭК ООН, были приняты для включенных в Кодекс стандартов для лаймов, пампельмусов и грейпфрутов и переданы в Комиссию Кодекса Алиментариус для окончательного утверждения. Она отметила, что для обеспечения согласования этих стандартов со стандартом ЕЭК ООН еще можно направлять предложения в Комиссию до 28 февраля 2003 года.

33. Было предложено, чтобы заинтересованные стороны обсудили этот вопрос в неофициальном порядке вне рамок сессии для выяснения того, можно ли найти простое решение, которое могло бы быть непосредственно направлено всем заинтересованным сторонам.

34. Делегация Израиля также указала, что требование в отношении "одинаковой степени спелости" для смешанных упаковок цитрусовых может быть неправильно истолковано как означающее одинаковую степень спелости разных видов, что представляется

невозможным. Было уточнено, что данное требование касается только фруктов одного и того же вида и что текст был изменен для большей ясности.

35. Делегация Греции заявила, что она не согласна с тем, чтобы вес-нетто смешанных упаковок различных видов цитрусовых превышал 3 кг.

36. Было решено принять этот текст в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и обсудить его вновь в Специализированной секции для уточнения формулировок при соблюдении принципа компромисса в отношении калибровки. Текст этой рекомендации приводится в добавлении 5 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/2002/9/Add.5).

37. Предложения относительно обеспечения согласованности со стандартами Кодекса, которые секретариат включил в этот документ, были переданы в Специализированную секцию для обсуждения.

38. **Лук-порей, дыни и сливы:** Были приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.7 и касающиеся лука-порея, дынь и слив. Пересмотренные стандарты на лук-порей и дыни будут опубликованы в добавлениях 6 и 7 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.6 и Add.7). В отношении слив поправки касались как действующего стандарта, так и рекомендации, принятой на соответствующий испытательный период. Текст опубликован в добавлении 8 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.8).

39. **Столовый виноград:** По мнению делегации Греции, минимальные значения по шкале Брикса являются слишком низкими.

40. Делегация Израиля отметила, что поскольку стандарты ЕЭК ООН содержат, как считается, лишь минимальные требования, то существующие значения по шкале Брикса должны быть сохранены. Кроме того, она отметила, что, по ее мнению, предложение, касающееся "соответствующего уровня соотношения сахара и кислоты", не должно включаться в текст, если не указываются конкретные значения.

41. Было уточнено, что нынешний текст был предложен на испытательный период и что все замечания и предложения следует непосредственно доводить до сведения рабочей группы по требованиям к зрелости столового винограда, которая продолжает работу над этим текстом под руководством Южной Африки.

42. Было уточнено, что текст, касающийся поздних разновидностей, также по-прежнему применяется в рамках испытательного периода.
43. Предложения относительно обеспечения согласованности со стандартами Кодекса и по другим редакционным поправкам, которые секретариат включил в этот документ, были переданы в Специализированную секцию для обсуждения. Была согласована одна вытекающая из принятых решений поправка, подлежащая включению в начало раздела II.
44. Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9, был принят в качестве пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН в отношении требований к зрелости и поздних сортов винограда, и в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН в том, что касается всех других поправок. Этот текст будет опубликован в добавлении 9 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.9).
45. **Земляника:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.8, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 10 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.10).
46. **Авокадо:** Делегация Франции отметила, что очередное изменение минимального размера для разновидности "Хасс" может ввести в заблуждение инспекторов по качеству, которые не смогут с уверенностью определять, какой вариант им следует применять. Именно поэтому эта рекомендация не будет опробовываться во Франции.
47. Другие же делегации сочли, что дополнительное уменьшение минимального размера разновидности "Хасс" до 80 г представляется обоснованным, и высказались за опробование этого варианта в течение одного года.
48. Делегация Израиля отметила, что разница в 25 г в размере 100-125 г для разновидности "Хасс" может негативно сказаться на однородности.
49. Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.4, был принят в качестве пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован в добавлении 11 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.11).
50. **Ананасы:** В текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/ GE.1/2002/20/Add.10, секретариат включил ряд вопросов, по которым КСЕАКТ представил ответы в документе INF.2. В результате этого, требования в отношении зрелости были оставлены без изменений, а раздел "Описание контейнеров" был исключен. Текст был принят в

качестве новой рекомендации ЕЭК ООН и будет опубликован в добавлении 12 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.12).

### **Пункт 3 с) Система нумерации стандартов**

51. В документе TRADE/WP.7/2002/4 секретариат представил пример новой официальной системы нумерации, которая могла бы использоваться в стандартах ЕЭК ООН на основе стандарта на яблоки и которая позволяла бы:

- легче ссылаться на любые части текста;
- избегать использования букв в нумерации (что создает проблемы в переводах на языки, основанные на кириллице);
- согласовать стандарты со стандартом ISO 2145:1978 "Нумерация разделов и подразделов в письменных документах".

52. Делегации признали принцип новой системы интересным, но вместе с тем сочли, что в Специализированной секции требуется дополнительно обсудить вопросы обеспечения последовательности ее применения и использования одних лишь цифр.

53. Было предложено изучить опыт Схемы ОЭСР по семенному материалу, в которой используется аналогичная система.

54. Этот вопрос и другие соответствующие поправки к типовой форме стандартов были переданы для обсуждения в Специализированную секцию.

### **Пункт 3 d) Использование товарных знаков в стандартах ЕЭК ООН**

Документы: TRADE/WP.7/2002/5  
INF.1 (Замечания МАТЗ)

55. По просьбе Специализированной секции секретариат подготовил предложение о внесении поправок в типовую форму стандартов, касающихся включения положений относительно перечня разновидностей и указания товарных знаков.

56. Сотрудник секретариата представил замечания, подготовленные Международной ассоциацией по товарным знакам, и заявил, что, по его мнению, некоторые из них уже включены в предложение. Он отметил, что имеется еще два предложения:

- включить в сноску 2 (обоих вариантов) положение относительно того, что по получении информации от владельца товарного знака ЕЭК ООН в течение соответствующего периода времени вносит в приложение необходимые изменения;
- включить в конце первого пункта приложения варианта, содержащего таблицу из трех колонок, фразу следующего содержания:

"Присутствие каких-либо товарных знаков в третьей колонке не предполагает наличия какой-либо лицензии или разрешения на использование этого товарного знака - такая лицензия должна представляться непосредственно владельцем товарного знака. Кроме того, отсутствие товарного знака в третьей колонке никоим образом не предполагает того, что данная разновидность не имеет какого-либо зарегистрированного/находящегося в процессе регистрации товарного знака".

57. Было решено принять текст, предложенный в документе 2002/5 в отношении приложения к типовой форме стандартов. Секретариат обсудил дополнительные предложения МАТЗ с юрисконсультантом, который согласился с тем, что они лишь поясняют принятый текст и могут быть включены без каких-либо проблем. Секретариат доведет это решение до сведения МАТЗ и поблагодарит ее за представленную информацию. Все другие поправки, предложенные секретариатом в основном тексте документа, были переданы в Специализированную секцию. Пересмотренный текст типовой формы стандартов будет опубликован в добавлении 13 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.13).

**ПУНКТ 4: Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)**

Документ: *TRADE/WP.7/GE.2/2002/14 (Доклад о работе сорок девятой сессии)*

58. Бывший председатель Специализированной секции г-н Вилфрид Штауб (Германия) проинформировал Рабочую группу об итогах работы сорок девятой сессии Специализированной секции.

59. Он заявил, что он глубоко удовлетворен прогрессом, достигнутым в рамках группы, и особенно плодотворным сотрудничеством делегаций в деле подготовки сложного документа, касающегося определения содержания влаги в сухих плодах, который был

предложен для принятия в качестве пересмотренного приложения к типовой форме стандартов.

60. Он напомнил, что на своей прошлой сессии Рабочая группа решила, что все поправки к типовой форме стандартов будут автоматически включаться во все соответствующие стандарты.

61. Председатель выразил признательность г-ну Штаубу за работу, сделанную им на посту Председателя, и заявил, что Рабочей группе будет не хватать его участия. От имени Рабочей группы он пожелал ему всяческих успехов.

**Пункты 4 а) и б): Решения в отношении текстов, рекомендованных для принятия**

62. **Грецкие орехи в скорлупе:** Были приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2002/3. Текст пересмотренного Стандарта ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе будет опубликован в добавлении 14 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.14).

63. **Приложение, касающееся определения содержания влаги в сухих плодах (орехах):** Был принят текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2002/14/Add.1. Было отмечено, что термин ("орехи") следует оставить в английском варианте, но исключить из французского варианта. Этот текст будет опубликован в добавлении 15 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.15) и автоматически включен во все соответствующие стандарты.

**Пункт 4 с): Информация в отношении публикации колориметрической шкалы для ядер грецких орехов**

64. Секретариат проинформировал Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в этом вопросе. После обсуждений в Специализированной секции и неофициального совещания с ОЭСР и делегацией Франции секретариат подготовил новый формат, включающий изображение ядра лимонного цвета, и публикацию на трех языках, которая была рассмотрена на совещании. Этот документ будет издан типографскими службами Организации Объединенных Наций и распространен через департамент публикаций Организации Объединенных Наций. Окончательная выверка цветов будет проведена секретариатом совместно с заинтересованными делегациями.

65. Авторские права на эту публикацию будут принадлежать ЕЭК ООН и ОЭСР, что позволит ОЭСР впоследствии включить вышеуказанную шкалу в свою пояснительную брошюру.

**ПУНКТ 5: Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель**

Документ: *TRADE/WP.7/GE.6/2002/15 (Доклад о работе тридцать второй сессии)*

66. Председатель Специализированной секции г-н Джакомо Бьянки (Италия) проинформировал Рабочую группу об итогах тридцать второй сессии Специализированной секции, а также двух совещаний бюро расширенного состава, которые были проведены во Франции и Канаде. Он поблагодарил французские и канадские власти за их приглашение и организацию этих совещаний и выразил сожаление по поводу того, что секретариат ЕЭК ООН не смог принять участие в них из-за недостатка средств на покрытие путевых расходов.

67. В ходе сессии Специализированной секции было, в частности, одобрено важное предложение относительно внесения поправки в соответствующий стандарт. Эта поправка касалась введения международных классов в рамках категорий картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного материала, основного семенного и кондиционного семенного материала. Она обсуждалась на протяжении нескольких лет и была призвана объединить две основные системы, используемые в настоящее время: классификацию по категориям и полевые поколения. Предполагается, что эта поправка будет способствовать повышению уровня транспарентности в международной торговле, а также позволит странам иметь международный эталон для своих национальных классов.

68. Он сообщил, что в ходе сессии группа имела возможность встретиться с представителем ВТО и выяснить, что данный стандарт связан с вопросами, подпадающими под действие соглашения ВТО по ТБТ, а также соглашения ВТО по СФМ. В соглашении ВТО по ТБТ его участникам рекомендуется использовать международные стандарты, однако в нем упоминаются лишь принципы и надлежащие методы стандартизации без указания какой-либо конкретной организации, занимающейся разработкой стандартов. Соответствующие организации могут быть признаны в качестве международных органов, занимающихся установлением стандартов, если они открыты для участия всех членов ВТО.

69. Другие направления работы, обсуждаемые в настоящее время в рамках Специализированной секции и бюро, касаются следующих вопросов:

- новое введение к стандарту
- опубликование результатов распространения вопросника по национальным системам сертификации
- концепция разновидностей (включая ГИО)
- определение национального компетентного органа (НКО) и его ответственности в вопросах применения стандарта
- согласование методов испытаний
- логотип ЕЭК ООН
- полевые допуски для вирусов
- перечень вредителей, на предмет наличия которых должен проверяться картофель, предназначенный для получения основного семенного материала
- перечень вредителей, представляющих угрозу для семенного картофеля
- визуальные вспомогательные материалы для приложения VIII применительно к оценке степени поражения заболеваниями, вызывающими появление пятен на поверхности клубней
- новое приложение со сводной таблицей допусков.

70. Следующее совещание бюро планируется провести 21-22 ноября 2002 года в Женеве; в его задачи будет входить завершение публикации национальных систем сертификации и подготовка следующей сессии Специализированной секции, которую намечается провести 6-8 марта 2003 года, сразу после совещания по раннему и продовольственному картофелю, с тем чтобы эксперты могли присутствовать на обеих встречах.

71. Рабочая группа приняла текст, предложенный в документе TRADE/WP.7/GE.6/2002/15/Add.1, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и приняла к сведению некоторые исправления к оговоркам стран в приложении IV. Этот текст будет опубликован в добавлении 16 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.16).



**ПУНКТ 6: Специализированная секция по разработке стандартов на мясо**

Документ: *TRADE/WP.7/GE.11/2002/13 (Доклад о работе одиннадцатой сессии)*

72. Секретариат проинформировал Рабочую группу об итогах работы одиннадцатой сессии Специализированной секции:

- Проект стандарта на бараньи туши и отрубы был окончательно доработан и передается Рабочей группе для принятия в качестве стандарта ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.11/2002/13/Add.1 и Add.2). Окончательный текст этого стандарта будет помещен в Интернете и издан в печатном виде.
- Специализированная секция решила, что необходимо в первоочередном порядке рассмотреть стандарт ЕЭК ООН на свиные туши и отрубы и включить его в систему стандартов ЕЭК ООН на мясо. Была сформирована группа по мониторингу (Австралия, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция), которая представит отчет на следующей сессии.
- В настоящее время секретариат работает над Интернет-версией стандарта на говядину, который должен быть подготовлен до конца этого года. Группа по мониторингу рассмотрит этот стандарт и представит отчет на следующей сессии.
- Секретариат обсудит возможность использования товарного знака для мяса с юридическими службами Организации Объединенных Наций. Страны укажут органы, которые они признают полномочными проводить оценку соответствия стандарту ЕЭК ООН.
- Будущая работа будет включать подготовку информации о предварительных мероприятиях по разработке стандартов на телятину, индюшатину и мясо ламы, а также дискуссионного документа о возможностях отслеживания происхождения продукции.
- В сентябре в Рене, Франция, было с успехом проведено совещание докладчиков по стандарту на курятину. Секретариат поблагодарил французские власти за организацию этого совещания и за оказанное ими гостеприимство. В стандарт было внесено несколько поправок. Следующее совещание будет проведено совместно с очередной сессией

Специализированной секции, с тем чтобы завершить работу над этим стандартом.

73. Рабочая группа приняла новый стандарт ЕЭК ООН на бараньи туши и отрубы, который содержится в документах TRADE/WP.7/GE.11/2002/13/Add.1 и Add.2. Тексты будут переформатированы для опубликования секретариатом и изданы в таком формате в качестве добавлений 17 и 18 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.17 и Add.18).

74. Делегация Российской Федерации подчеркнула, что стандарт на курятину имеет большое значение; в частности, речь идет о вопросах, связанных с охлаждением и содержанием воды в тушках, поскольку большее количество воды означает более высокую прибыль для продавца.

75. Она предложила также обсудить, каким образом в стандартах рассматривать вопрос о мясе, разделяемом механическим способом. В настоящее время один из российских экспертов работает над математической моделью тушек и отрубов, которая будет применяться в этой связи, и подготовит дискуссионный документ по данной теме для следующей сессии Специализированной секции.

76. Делегация предложила провести семинар по этому вопросу в Москве в мае и организовать совещание докладчиков по стандарту на курятину в апреле или сентябре следующего года.

**ПУНКТ 7: Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров**

Справочный документ: *TRADE/WP.7/GE.1/2002/17*  
*TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.12*

77. Секретариат проинформировал Рабочую группу о прогрессе, достигнутом Рабочей группой по международному согласованию кодирования товаров. Эта группа (Европейское сообщество, Израиль, Словакия, Соединенное Королевство и секретариат ЕЭК ООН) провела совещание накануне сессии Рабочей группы. Она приняла стандарт ЕЭК ООН на яблоки в качестве примера для определения обязательных признаков в стандарте, подлежащих кодированию, и длины кодов.

Признак	Длина
Товар	3
Разновидность/товарный вид	3
Размер	2
Сорт	1
Упаковщик/экспортер	6
Происхождение	3
Метод представления/тип упаковки	2

78. Эту схему можно еще более упростить посредством комбинирования признаков, которые могут быть логически увязаны.

79. Рабочая группа решила, что в качестве следующего шага необходимо четко определить роль ЕЭК ООН в этой сфере деятельности. Инициатива в отношении кодирования исходила непосредственно от МАКПТ, а не от торговой отрасли, поэтому представляется важным провести обсуждение с представителями сектора торговли (например, с "Фрешфел", РМА, СРМА), а также с другими организациями, занимающимися вопросами кодирования (МФКП), для того чтобы оценить их потребности и определить, каким образом ЕЭК ООН могла бы максимально эффективно содействовать этой работе.

80. Секретариат сообщит МАКПТ о результатах работы этой группы, с тем чтобы провести совещание с участием других упомянутых выше организаций.

#### **ПУНКТ 8: Стандарты качества ЕЭК ООН и органические продукты**

81. Секретарю вместе с г-ном Джанлукой Самбучини, Координационная группа ЕЭК ООН по оперативной деятельности, было предложено принять участие в совещании по органическим продуктам и стандартам качества, организованном товарной биржей Болоньи. Цель этого совещания состояла в том, чтобы выяснить, необходимо ли разрабатывать для органических продуктов отдельные стандарты качества или же на них можно распространить существующие стандарты. Было отмечено, что в связи с применением существующих стандартов качества возникают некоторые проблемы, в частности это касается минимальных размеров яблок, которые весьма трудно соблюсти в случае с органическими продуктами.

82. Некоторые делегации поинтересовались статусом организаторов совещания в Болонье. Секретарь ответил, что, по его мнению, они являются местными пользователями стандартов, которые выражают озабоченность по поводу применения стандартов. Он счел, что это заслуживает внимания, что и было подтверждено в рамках обсуждений с различными делегациями, и поэтому этот вопрос был включен в повестку дня. Группа из Болоньи заинтересована в развитии сотрудничества с ЕЭК ООН, но ей было разъяснено, что для этого ее статус должен быть официальным, т.е. она должна либо входить в состав итальянской делегации, либо являться международной НПО.

83. Делегация Израиля отметила, что для нее вопрос о стандартах качества и органических продуктах является чрезвычайно интересным и важным. Спрос на органические продукты растет - люди уделяют все больше внимания вопросам здоровья и окружающей среды. Когда речь идет об органических продуктах, то необходимо проводить различие между двумя видами стандартов:

- производственные стандарты;
- стандарты качества (которые являются одинаковыми, как и в случае с другими видами продуктов).

84. Делегация отметила, что потребители, покупающие органические продукты, безусловно, заинтересованы в получении информации о том, каким образом производится продукт, но при этом неясно, как они относятся к качеству, определяемому существующими стандартами качества. Она отметила, что потребители, как представляется, готовы пойти на уступки относительно некоторых аспектов качества фруктов и овощей, выращиваемых органическим методом. Поэтому она считает, что разработка стандартов качества органических продуктов является вполне обоснованной.

85. Делегация ЕС заявила, что этот вопрос дважды изучался Европейской комиссией, в 1997-1998 годах и в 2001 году. В рамках его изучения был проведен опрос специалистов, представляющих обе области (производство органической продукции и качество). Были получены следующие результаты:

- Существующие рыночные стандарты не являются препятствием на пути развития торговли органическими продуктами. Доказательством этого служит тот факт, что органические продукты продаются в Европе и, как правило, соответствуют требованиям для второго сорта, причем каких-либо особых проблем при этом не возникает.

- Возможно, возникают отдельные вопросы, которые могли бы решаться в каждом отдельном случае на основе существующих стандартов.

86. Делегация отметила, что благодаря изменениям, внесенным в стандарт на лук-порей, производителям органических продуктов стало легче соблюдать установленные требования. Кроме того, она заявила, что, по мнению специалистов, участвовавших в исследовании (включая тех, кто занимается производством органических продуктов), введение отдельных стандартов на органические продукты может подорвать их репутацию.

87. Делегация ФАО отметила, что Комитет Кодекса Алиментариус по маркировке пищевых продуктов разработал "Руководящие принципы в области производства, обработки, маркировки и сбыта производимых органическими методами пищевых продуктов", которые содержат раздел, посвященный сертификации органических продуктов. Эти руководящие принципы были приняты в 1999 году и в настоящее время пересматриваются. Она также сообщила, что органические продукты пока еще не обсуждались в Комитете Кодекса по свежим фруктам и овощам.

88. Делегация Словакии сообщила, что службы контроля ее страны осуществляют проверку методов выращивания, но отдельных правил, касающихся товарного качества органических продуктов, не существует.

89. Делегация Израиля отметила, что необходимо связаться с Международной федерацией движений за "органическое" земледелие (МФДОЗ), а также с организациями производителей и потребителей для изучения вопроса о необходимости отдельных стандартов качества для органических продуктов. Если выяснится, что такие стандарты необходимы, то, по ее мнению, они должны быть разработаны ЕЭК ООН.

90. Делегация Румынии заявила, что, по ее мнению, органические и традиционные продукты имеют различное товарное качество, а также допуски и размеры. Она отметила, что существует приблизительно 800 ассоциаций, занимающихся методами производства органических продуктов, но ни одна из них не изучает вопросов, связанных с товарным качеством. Она предложила создать специализированную секцию по товарному качеству органических продуктов.

91. Делегация Нидерландов отметила, что стандарты товарного качества касаются продуктов, а не методов производства. Она отметила, что необходимость в двух различных стандартах для одного и того же продукта отсутствует. Делегация Словакии поддержала эту точку зрения.

92. Делегация Германии также поддержала это мнение и отметила, что:

- введение отдельных стандартов может привести к возникновению проблем в связи с отсутствием международно согласованного определения органических продуктов;
- стандарты ЕЭК ООН должны применяться в отношении всех продуктов;
- если существуют проблемы с допусками и минимальными размерами, то они должны быть рассмотрены применительно к каждому отдельному стандарту;
- рассмотрение вопроса о создании специализированной секции по органическим продуктам не входит в сферу ее компетенции.

93. Делегация Израиля отметила, что этот вопрос весьма сложен ввиду наличия различных стандартов на производство органических продуктов. Она заявила, что действия рыночных сил в этой области является весьма мощным. Зачастую высказывается мнение, что продаваемые органические продукты имеют более низкое качество, в связи с чем этот вопрос, возможно, заслуживает рассмотрения.

94. Делегация Германии сообщила, что в ее стране начала применяться новая практика, в соответствии с которой органические продукты продаются в "обычных" продовольственных магазинах, где их можно сравнить с традиционными продуктами. Она предложила обратиться ко всем участникам Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи с просьбой выяснить, возникали ли на рынке органических продуктов какие-либо проблемы в связи со стандартами ЕЭК ООН.

95. Рабочая группа согласилась с этим предложением. Секретариат свяжется со всеми участниками ГЭ.1, а также с другими организациями, которые могут представить материалы по этому вопросу, например с МТЦ, ЮНКТАД, МФДОЗ и организациями потребителей, и сообщит о полученных результатах Специализированной секции.

#### **ПУНКТ 9: Публикации**

96. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что в бюджет типографской службы на следующий год были включены следующие публикации:

- стандарты ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты

- стандарт на баранину
- стандарт на курятину
- информационно-пропагандистская брошюра о деятельности Рабочей группы.

97. Он отметил, что сборники стандартов будут опубликованы лишь в том случае, если в следующем году будет завершена разработка поправок к типовой форме стандартов, поскольку иначе публикация быстро устареет.

98. Что касается информационно-пропагандистской брошюры, то секретариат обратится к бюро Рабочей группы и всех Специализированных секций с просьбой представить предложения относительно ее возможного макета, а также соответствующие материалы.

**ПУНКТ 10: Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее Специализированных секций**

**Пункт 10 а) Пересмотр рабочих процедур**

Документ: TRADE/WP.7/2002/6

99. Небольшая рабочая группа (в составе Европейского сообщества, Израиля, Словакии, Соединенного Королевства и секретариата ЕЭК ООН) провела свое совещание за день до сессии Рабочей группы. Группа рассмотрела документ, подготовленный секретариатом и внесла в него некоторые изменения.

100. Этот документ с внесенными в него поправками был представлен Рабочей группе и вновь обсужден во всех деталях. В него были внесены некоторые новые поправки и включен новый пункт, касающийся обязанностей председателей.

101. Этот документ с внесенными в него поправками был утвержден Рабочей группой и будет опубликован в качестве добавления 19 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.19). Этот текст, после того как он будет одобрен юрисконсультom, заменит пересмотренные рабочие процедуры, утвержденные Рабочей группой на ее пятьдесят третьей сессии в ноябре 1997 года. Секретариат, в случае необходимости, внесет изменения редакторского характера.

102. Делегация Израиля отметила, что впервые рабочие процедуры изложены в документе столь исчерпывающим образом. Она выразила признательность секретариату и Рабочей группе за их прекрасную работу.

103. Представитель Объединенной программы стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ просила представить разъяснения в связи с разделом 3.1.1 "Участники", согласно которому к участникам относятся фактические члены ЕЭК ООН, т.е. страны этого региона, а также страны за пределами региона ЕЭК ООН, которые могут участвовать в совещаниях Рабочей группы и ее Специализированных секций на той же основе, что и страны - члены ЕЭК ООН. Она отметила, что, возможно, следует включить формулировку, уточняющую не только состав "участников", но и "членский состав". В этой связи она сослалась на раздел 1.2, в котором говорится о "международно согласованных стандартах" и "ориентире для международного арбитража", и отметила, что международный стандарт является таковым, если он разрабатывается международным органом, в работе которого, согласно правилам ВТО, могут участвовать, по крайней мере, все члены ВТО, однако далеко не все члены этой организации входят в состав ЕЭК ООН.

104. Секретариат ответил, что в пункте 3.1 новых рабочих процедур заявляется, что "правила, регулирующие вопросы присутствия и работы процедуры призваны обеспечивать широкие возможности для проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами...". Именно поэтому пункт 3.1.1 предусматривает, что состав участников не ограничивается членами ЕЭК ООН. Участие стран, не входящих в регион ЕЭК (всех членов ООН), уже было предусмотрено в существовавших рабочих процедурах, в новом же тексте состав участников был еще больше расширен.

105. Он также пояснил, что стандарты ЕЭК ООН являются согласованными стандартами, которые разрабатываются на основе национальных стандартов и торговой практики, применяемой в регионе ЕЭК ООН и за его пределами, и именно поэтому в текст включен термин "международный". Используемый в пункте 1.2 термин "международный арбитраж" касается арбитража, в котором участвуют покупатель и продавец, например в соответствии с Европейской конвенцией о международном торговом арбитраже 1961 года.

#### **Пункт 10 b) Статус и возможный пересмотр Женевского протокола**

Справочные документы: *TRADE/WP.7/2001/6*  
*TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81*

106. Секретариат проинформировал Рабочую группу о правовом статусе Женевского протокола. По мнению юрисконсультантов, этот Протокол являет собой пример так



называемого "нестроного права", поскольку он составлен в стиле конвенции, которая не предусматривает каких-либо мер по обеспечению соблюдения/контролю за соблюдением.

107. Соблюдение Протокола "обеспечивается" в результате практического применения стандартов некоторыми торговыми партнерами. Если они требуют использования стандартов, то другие торговые партнеры вынуждены также применять их в торговле.

108. Он также отметил, что некоторые изменения, внесенные в рабочие процедуры, могут также привести к изменениям в Протоколе. Он отметил, что для следующей сессии он подготовит предложение по этому вопросу.

#### **Пункт 10 с)      Название Рабочей группы**

109. Рабочая группа по рабочим процедурам предложила новое название Рабочей группы: "Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества".

110. Делегация Румынии отметила, что она бы предпочла сохранить в названии термин "скоропортящиеся продукты", поскольку термин "сельскохозяйственные продукты" является более широким и охватывает сельскохозяйственные продукты, которыми Рабочая группа в настоящее время не занимается, например бобы.

111. Делегации Израиля и Российской Федерации заявили, что они предпочли бы использовать более широкий термин, который будет более гибким и позволит обсуждать различные сельскохозяйственные продукты.

112. Рабочая группа согласилась с мнением, высказанным делегациями Израиля и Российской Федерации, и приняла предложение, представленное рабочей группой.

#### **ПУНКТ 11:      Последующая деятельность в связи с вопросами, обсуждавшимися на прошлых сессиях**

а)      Обмен информацией о случаях несоблюдения

Справочный документ: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.21*

113. Делегация Германии предложила, чтобы ЕЭК ООН и ОЭСР вместе работали над этим списком, поскольку ОЭСР располагает списком членов схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи, который мог бы служить основой для дальнейшей работы, и имеется на домашней странице Схемы ОЭСР (<http://www.oecd.org>).

- b) Список стран, признающих/не признающих кодовые обозначения

Справочный документ: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.22*

114. Секретариат проинформировал участников сессии о том, что всего лишь несколько стран ответили на вопросник и что полученные на сегодняшний день ответы будут опубликованы на домашней странице. Представитель секретариата также сообщил, что в 2003 году он попытается при помощи стажера составить более полный список.

#### **ПУНКТ 12: Применение стандартов ЕЭК ООН**

115. Секретариат предложил делегациям проверить информацию, содержащуюся на домашней странице по адресу: <http://www.unecce.org/trade/agr/info/accept.htm>

116. Представитель секретариата отметил важность постоянного обновления этой информации, поскольку она служит одним из критериев для оценки деятельности в этой области в рамках новой системы составления бюджета на основе достигнутых результатов.

#### **ПУНКТ 13: Рабочие совещания, семинары, курсы подготовки и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала по применению стандартов качества**

- a) Доклад о работе Азиатского семинара по безвредным и высококачественным продуктам питания для международной торговли и планы последующих мероприятий (Азия, Центральная Азия, Юго-Восточная Европа)

Документ: *TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.14*

117. Секретариат проинформировал участников сессии о том, что в сотрудничестве с ЭСКАТО, МАКПТ-Таиланд и МАКПТ в настоящее время в связи с этим семинаром ведется подготовка еще одного семинара. Этот семинар будет проведен на тему "Глобализация сетей продовольственного снабжения" и состоится в штаб-квартире Отделения Организации Объединенных Наций в Бангкоке 22-23 мая 2003 года.

- b) Информация о других мероприятиях по наращиванию потенциала

118. Делегация Соединенного Королевства представила информацию о совещании по согласованию, которое состоялось в Гилдфорде и на котором присутствовали

35 международных участников и инспекторы из Соединенного Королевства. В рабочих группах было проведено обсуждение ряда стандартов с целью оценки того, как различные органы по проверке интерпретируют эти стандарты. Был обсужден вопрос о "готовых продуктах", т.е. продуктах, подготовленных для приготовления пищи. В настоящее время эти продукты находятся в "серой зоне", где стандарты не действуют. Это обсуждение явилось первой попыткой решить этот вопрос, однако необходимы дальнейшие консультации. Была организована техническая экскурсия к фермеру, занимающемуся выращиванием грибов.

119. Делегация Словакии представила информацию об организованных в Словакии при финансовой поддержке ОЭСР международных учебных курсах. Участие в этом трехдневном совещании приняли 65 человек из 11 стран. В первый день обсуждался вопрос о толковании стандартов качества. Во второй день были представлены доклады о результатах исследований, посвященных системам выращивания и различным разновидностям земляники, системе органического производства в Словакии, а также информация о МАКТД-Словакия. На третий день были организованы технические поездки на предприятия, выпускающие продукты, которые обсуждались в первый день совещания. Следующие международные учебные курсы будут организованы в сентябре 2003 года.

120. Делегация Германии сообщила, что двадцать четвертое совещание в Газенхайме состоится 3-5 февраля 2003 года. В повестку дня включены вопросы, касающиеся культивированных грибов, грецких орехов в скорлупе и яблок, а также практических подходов к маркировке разновидностей, использования синонимов и торговых марок. Приглашения на это совещание будут разосланы в течение следующих нескольких недель.

121. Делегация Российской Федерации сообщила, что она намеревается провести семинар, посвященный распространению существующих стандартов в отношении отрубов на механические способы разделки, и пригласит экспертов по мясным отрубам принять участие в этом совещании, которое состоится в мае в Подмоскowie. Она представит более подробные сведения в секретариат. Делегация также заявила, что она предлагает докладчикам по курятине провести совещание в Москве в апреле или сентябре 2003 года.

122. Г-н Джанлука Самбучини, Координационная группа ЕЭК ООН по оперативной деятельности, проинформировал делегации о проекте ЦЕИ (Центрально-Европейской инициативы), который был посвящен сельскохозяйственным оптовым рынкам и был проведен в сотрудничестве с ФАО в Польше, Венгрии, Хорватии и Румынии. Он сообщил, что цель этого проекта состояла в организации обмена информацией между участниками оптовых рынков и оказании технической помощи либо в рамках

осуществления самого проекта, либо извне. Поскольку в операциях на оптовых рынках участвуют представители различных звеньев производственно-распределительной цепи, ЕЭК ООН использовала это мероприятие для пропаганды применения своих стандартов качества в этой области. Более подробную информацию об этом проекте можно получить в секретариате.

**ПУНКТ 14: Прочие вопросы**

123. Каких-либо обсуждений в рамках этого пункта повестки дня не проводилось.

**ПУНКТ 15: Программа работы и расписание совещаний**

Документ: *TRADE/WP.7/2002/7*

124. Были утверждены программа работы и предварительное расписание сессий Рабочей группы и ее Специализированных секций. Секретариат изучит возможность внесения по просьбе делегаций некоторых изменений в расписание совещаний и включит их в добавление 20 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2002/9/Add.20).

**ПУНКТ 16 : Выборы должностных лиц**

125. После ухода г-на Мигеля Вильчеса-Баросса с поста Председателя Рабочая группа избрала следующий президиум:

Председатель:	г-н Дейвид Пристер (Соединенные Штаты Америки)
Заместитель Председателя:	г-жа Олимпия Воровенчи (Румыния)
Заместитель Председателя:	г-жа Вера Барицикова (Словакия)

**ПУНКТ 17: Утверждение доклада**

126. Рабочая группа утвердила доклад о работе ее пятьдесят восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**Добавления к настоящему докладу**

TRADE/WP.7/2002/9/Add.1	Проект повестки дня пятьдесят девятой сессии Рабочей группы
TRADE/WP.7/2002/9/Add.2	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на аноны
TRADE/WP.7/2002/9/Add.3	Новый стандарт ЕЭК ООН на яблоки, FFV-50
TRADE/WP.7/2002/9/Add.4	Новый стандарт ЕЭК ООН на груши, FFV-51
TRADE/WP.7/2002/9/Add.5	Рекомендации ЕЭК ООН в отношении цитрусовых
TRADE/WP.7/2002/9/Add.6	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на лук-порей
TRADE/WP.7/2002/9/Add.7	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на дыни
TRADE/WP.7/2002/9/Add.8	Пересмотренный стандарт/рекомендация ЕЭК ООН на сливы
TRADE/WP.7/2002/9/Add.9	Пересмотренный стандарт/рекомендация ЕЭК ООН на столовый виноград
TRADE/WP.7/2002/9/Add.10	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на землянику
TRADE/WP.7/2002/9/Add.11	Пересмотренная рекомендация ЕЭК ООН в отношении авокадо
TRADE/WP.7/2002/9/Add.12	Новая рекомендация ЕЭК ООН в отношении ананасов
TRADE/WP.7/2002/9/Add.13	Пересмотренная типовая форма стандартов на свежие фрукты и овощи
TRADE/WP.7/2002/9/Add.14	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе
TRADE/WP.7/2002/9/Add.15	Приложение, касающееся определения содержания влаги в сухих плодах (орехах)
TRADE/WP.7/2002/9/Add.16	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель
TRADE/WP.7/2002/9/Add.17	Новый стандарт ЕЭК ООН на баранину: конкретные требования к баранине
TRADE/WP.7/2002/9/Add.18	Новый стандарт ЕЭК ООН на баранину: описания туш и отрубов
TRADE/WP.7/2002/9/Add.19	Пересмотренные рабочие процедуры Рабочей группы и ее Специализированных секций
TRADE/WP.7/2002/9/Add.20	Программа работы и расписание совещаний